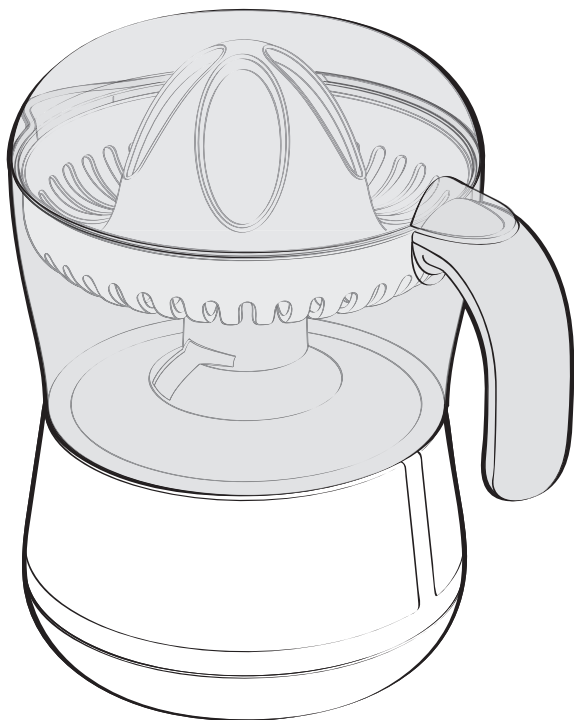


**Moulinex**  
audacio



[www.moulinex.com](http://www.moulinex.com)

F

GB

D

NL

E

I

P

GR

ARA

IR

THA

RUS

UA

PL

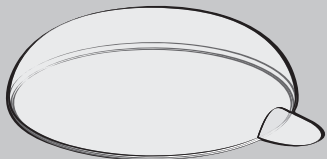
EST

LT

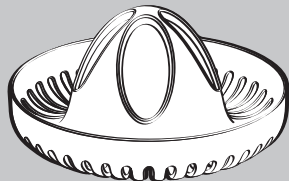
LV

TR

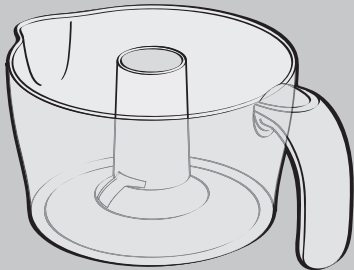
D



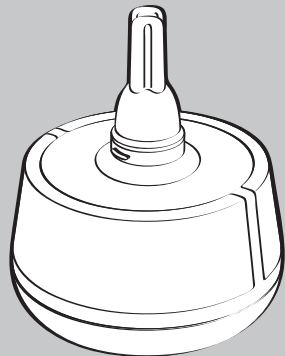
C

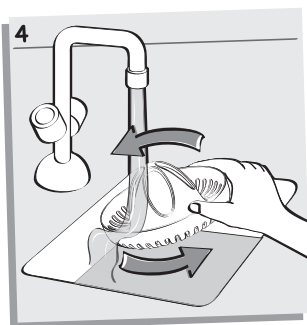
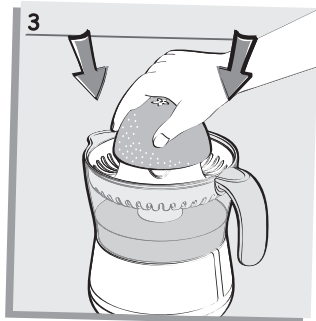
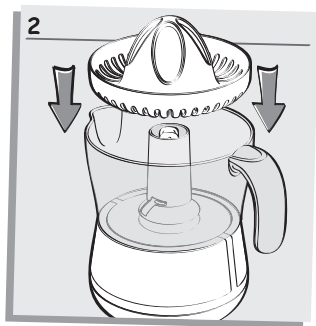
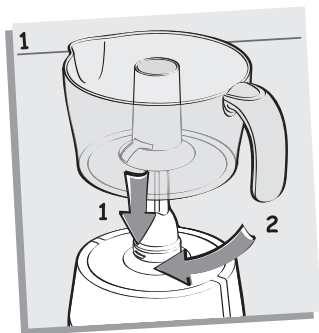


B



A







## DESCRIPTION

- A. - Bloc moteur
- B. - Verseuse
- C. - Cône plastique avec grille
- D. - Couvercle de protection



## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non-conforme au mode d'emploi dégraderait le fabricant de toute responsabilité.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux règles techniques et aux normes en vigueur.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Débranchez toujours l'appareil après chaque utilisation.
- Ne mettez jamais le moteur sous l'eau ou dans tout autre liquide. Ne le rincez pas non plus à l'eau courante.
- Cet appareil est conçu pour fonctionner uniquement en courant alternatif. Avant la première utilisation, vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Tout mauvais branchement annulera la garantie.
- Ne posez pas, ni utilisez cet appareil sur une plaque chaude ou à proximité d'une flamme (cuisinière à gaz).
- N'utilisez le produit que sur un plan de travail stable, à l'abri des projections d'eau.
- L'appareil doit être débranché :
  - en cas d'anomalie pendant le fonctionnement,
  - avant chaque nettoyage ou entretien,
  - après utilisation.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon.
- N'utilisez un prolongateur qu'après avoir vérifié que celui-ci est en parfait état.
- Un appareil électroménager ne doit pas être utilisé s'il est tombé par terre.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Le produit a été conçu pour un usage domestique. La garantie et la responsabilité du fabricant ne sauraient s'appliquer en cas d'usage professionnel, d'utilisation inappropriée ou de non respect du manuel d'utilisation.
- **Ne jamais dépasser le volume maximum de la verseuse (0,5 l).**
- Nettoyez régulièrement la grille pendant l'utilisation pour faciliter l'écoulement du jus.

## UTILISATION

Avant la première utilisation, lavez les pièces qui seront en contact avec les aliments (**B, C & D**).

- Placez la verseuse (**B**) sur le bloc moteur (**A**) puis verrouillez-la (fig. 1).
- Positionnez le cône plastique (**C**) sur l'entraîneur à l'intérieur de la verseuse (**B**) (fig. 2).
- Coupez l'agrume en deux.
- Branchez l'appareil.

- Placez la moitié de l'agrume sur le cône plastique (**C**) et appuyez doucement pour la mise en marche de l'appareil (fig. 3). Le jus s'écoulera directement dans la verseuse (**B**).
- Lorsque le fruit n'est plus en contact avec le cône plastique, l'appareil s'arrête automatiquement.
- **N'utilisez pas l'appareil plus de 10 minutes en continu.**

## NETTOYAGE

- **Débranchez toujours l'appareil avant de nettoyer le bloc moteur (A).**
- Ne pas immerger le bloc moteur (**A**), ne pas le passer sous l'eau. Nettoyez le bloc moteur (**A**) à l'aide d'un chiffon humide. Séchez-le soigneusement.
- Nettoyez la verseuse (**B**) et le cône plastique (**C**) immédiatement après

l'utilisation pour éviter que la pulpe ne colle (fig.4).

- N'utilisez pas d'eau de javel ou une éponge abrasive.
- La verseuse (**B**), le cône plastique (**C**) et le couvercle de protection (**D**) peuvent passer au lave-vaisselle dans le panier du haut en utilisant le programme « ECO » ou « PEU SALE ».

## PRODUIT ÉLECTRIQUE OU ÉLECTRONIQUE EN FIN DE VIE



### Participons à la protection de l'environnement !



Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.



Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un autre centre de service agréé pour que son traitement soit effectué.

 DESCRIPTION

- A. - Motor unit
- B. - Jug
- C. - Plastic cone with grid
- D. - Protective cover

 SAFETY INSTRUCTIONS

- Read the instructions carefully before using the appliance for the first time: the manufacturer may not be held responsible for any incorrect use.
- For your safety, this appliance complies with the technical regulations and standards in force.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Always unplug the appliance each time after use.
- Do not immerse the motor in water or any other liquid. Do not rinse under running water either.
- This appliance is designed to operate with an A.C. voltage only. Prior to first use, check your mains voltage matches that marked on the rating plate of the appliance. Any incorrect connection will invalidate the guarantee.
- Do not place or use this appliance on a hot hob or close to a flame (gas cooker).
- Use the product on flat, stable, heat-resistant surface away from sources of heat or water splashes.
- The appliance should be unplugged:
  - in the event of any problems during operation,
  - each time before cleaning or maintenance,
  - after use.
- Do not unplug the appliance by pulling on the power cord.
- Only use an electrical extension lead after checking that it is in perfect condition.
- Household appliances should not be used if they have been dropped.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, After-sales service or a similarly qualified person in order to avoid any danger.
- The appliance has been designed for domestic use. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- **Do not exceed the maximum capacity of the jug (0.5 L).**
- Clean the grid regularly during use so that the juice can flow easily.

 USE

Prior to first use, wash the parts that are in contact with the food **(B,C & D)**.

- Place the jug **(B)** on the motor unit **(A)** and then lock it into place **(fig. 1)**.

- Position the plastic cone (C) on the drive inside the jug (B) (fig. 2).
- Cut the citrus fruits in half.
- Plug in the appliance.
- Place the halved fruit onto the plastic cone (C) and press it down gently to start the appliance (fig. 3). The juice will flow directly into the jug (B). Remove the fruit from the cone when

- all the juice has been extracted.
- When the fruit is no longer in contact with the plastic cone, the appliance will stop automatically.
- Do not operate the appliance more than 10 minutes continuously.
- Empty the jug when the juice reaches the maximum capacity 0.5 L.

## CLEANING

- **Always unplug the appliance before cleaning the motor unit (A).**
- Do not immerse the motor unit (A) or place it under running water. Clean the motor unit (A) with a damp cloth. Dry carefully.
- Clean the jug (B) and the plastic cone (C) immediately after use to avoid the pulp from sticking to them (fig. 4).
- Do not use bleach or abrasive sponges
- The jug (B), the plastic cone (C) and the protective cover (D) may be cleaned in the dishwasher in the top tray using the « ECO » or « SLIGHTLY DIRTY » programme.
- Store with the protective cover (D) in place.

## DISPOSAL OF ELECTRICAL OR ELECTRONIC APPLIANCES



### Help protect the environment!

- ❗ Your appliance contains many materials that may be recovered or recycled.
- ➡ Leave it at a local civic waste collection point.

### HELPLINE:

If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:

**0845 602 1454 – UK**

**(01) 677 4003 – ROI**

or consult our website – [www.moulinex.co.uk](http://www.moulinex.co.uk)

## BESCHREIBUNG

- A. - Motorblock
- B. - Saffbehälter

- C. - Plastikkegel mit Gitter
- D. - Schutzdeckel

## SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts aufmerksam durch:  
bei unsachgemäßem Gebrauch entgegen der Gebrauchsanweisung übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen technischen Regeln und Normen.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Gerätes vertraut gemacht wurden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Ziehen Sie den Stecker nach jeder Benutzung aus der Steckdose.
- Tauchen Sie den Motor nie in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten. Halten Sie ihn ebenfalls nicht unter fließendes Wasser.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Betrieb mit Wechselstrom angelegt. Vergewissern Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme, dass die Spannung Ihrer Elektroinstallation mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt. Bei falschem Anschluss erlischt die Garantie.
- Das Gerät darf nicht auf heiße Platten oder in die Nähe einer offenen Flamme (Gasherd) gestellt oder an diesen Orten betrieben werden.
- Das Gerät darf nur auf stabilen Arbeitsflächen benutzt und muss vor Wasserspritzern geschützt werden.
- Das Gerät muss ausgesteckt werden:
  - bei Funktionsstörungen während des Betriebs,
  - vor allen Reinigungs- und Instandhaltungsmaßnahmen,
  - nach der Benutzung.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Stromkabel aus der Streckdose.
- Überzeugen Sie sich vor der Benutzung eines Verlängerungskabels von dessen einwandfreien Zustand. Lassen Sie das Kabel nicht herunterhängen und ziehen oder legen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Elektrogeräte dürfen nicht benutzt werden, wenn sie auf den Boden gefallen sind in ihrer Funktion gestört sind, oder wenn sie Sichtbare Schäden aufweisen.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, darf es, um jedwede Gefahr zu vermeiden, nur vom Hersteller, dem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden.
- Dieses Gerät ist für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Der Hersteller übernimmt weder Garantie noch Haftung für den Fall von gewerblicher, unsachgemäßer oder nicht den Angaben der Gebrauchsanweisung entsprechenden Nutzung des Geräts.
- **Achten Sie darauf, dass der Höchstfüllstand des Saffbehälters (0,5 l) nicht überschritten wird.**
- Reinigen Sie das Gitter während des Betriebs regelmäßig, um das Abfließen des Saffs zu erleichtern.



## GEBRAUCH

Reinigen Sie vor der ersten Benutzung alle Teile, die mit den Lebensmitteln in Kontakt kommen **(B, C & D)**.

- Setzen Sie den Saftbehälter **(B)** auf den Motorblock **(A)** und stellen Sie ihn dort fest **(Abb. 1)**.
- Setzen Sie den Plastikkegel **(C)** auf die Spindel im Inneren des Saftbehälters **(B)** **(Abb. 2)**.
- Schneiden Sie die Zitrusfrucht entzwei.
- Schließen Sie das Gerät an.

- Setzen Sie die Hälfte der Zitrusfrucht auf den Plastikkegel **(C)** und drücken Sie diesen leicht nach unten, um das Gerät in Betrieb zu setzen **(Abb. 3)**. Der Saft läuft direkt in den Saftbehälter **(B)**.
- Das Gerät hält automatisch an, sobald die Zitrusfrucht nicht mehr mit dem Plastikkegel in Kontakt ist.
- **Das Gerät darf nicht länger als 10 Minuten im Dauerbetrieb benutzt werden.**

## REINIGUNG

- **Das Gerät muss vor der Reinigung des Motorblocks **(A)** stets ausgesteckt werden.**
- Der Motorblock **(A)** darf nicht ins Wasser getaucht und nicht unter fließendes Wasser gehalten werden. **Reinigen Sie den Motorblock **(A)** mit einem feuchten Tuch.** Trocknen Sie ihn sorgfältig ab.
- Reinigen Sie den Saftbehälter **(B)** und

den Plastikkegel **(C)** sofort nach dem Gebrauch, um zu verhindern, dass das Fruchtfleisch anklebt **(Abb.4)**.

- Verwenden Sie kein Bleichwasser und keine Scheuerpads.
- Der Saftbehälter **(B)**, der Plastikkegel **(C)**, und der Schutzdeckel **(D)**, sind spülmaschinenfest. Legen Sie sie in den oberen Korb und stellen Sie das Programm „ECO“ oder „NICHT SEHR SCHMUTZIG“ ein.

## DIE ENTSORGUNG ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISHER GERÄTE

### Tun Sie etwas für den Umweltschutz!



Ihr Gerät enthält zahlreiche wieder verwertbare oder recycelbare Materialien.



Bringen Sie es zur Entsorgung zu einer Sammelstelle ihrer Stadt oder Gemeinde.

## BESCHRIJVING

- A. - Motorblok
- B. - Schenkan
- C. - Kunststof perskegel met rooster
- D. - Beschermdeksel

## INSTRUCTIES VOOR DE VEILIGHEID

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig voordat u het apparaat voor het eerst gaat gebruiken: in geval van gebruik dat niet conform de gebruiksaanwijzing is komt elke aansprakelijkheid van de fabrikant te vervallen.
- Omwille van uw veiligheid is dit apparaat conform de geldende technische regels en normen.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van dit apparaat door een verantwoordelijke persoon.
- Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Trek na elk gebruik de stekker uit het stopcontact.
- Dompel de motor nooit in water of welke andere vloeistof dan ook. Spoel deze ook nooit onder de stromende kraan af.
- Dit apparaat is uitsluitend geschikt om op wisselstroom te werken. Controleer voor het eerste gebruik of de spanning van uw elektrische installatie overeenkomt met die op het typeplaatje van uw apparaat staat vermeld. Verkeerde aansluiting doet de garantie vervallen.
- Plaats of gebruik dit apparaat niet op een warme kookplaat of in de nabijheid van open vuur (gasfornuis).
- Gebruik het apparaat alleen op een stabiel werkvlak, buiten bereik van opspattend water.
- U dient de stekker van het apparaat uit het stopcontact te trekken:
  - In geval van een storing tijdens het gebruik,
  - Voor elke reinigings- of onderhoudshandeling,
  - Na gebruik.
- Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Gebruik een verlengsnoer alleen nadat u heeft gecontroleerd of het in goede staat verkeerd.
- Een huishoudelijk apparaat dient na een val niet langer gebruikt te worden.
- Indien het snoer is beschadigd dient u dit door de fabrikant, de service dienst of een gelijkwaardig geschoold persoon te laten vervangen om gevaarlijke situaties te vermijden.
- Uw apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Het mag niet beroepsmatig worden aangewend. De garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant komen te vervallen ingeval van beroepsmatig gebruik, oneigenlijk gebruik of het niet opvolgen van de gebruiksinstructies.
- **Nooit de maximum inhoud van de schenkan (0,5 l) overschrijden.**
- Maak tijdens het gebruik het rooster regelmatig schoon om het sap beter te laten doorstromen.

## GEBRUIK

Was voor het eerste gebruik de onderdelen af die in contact met de voedingsmiddelen komen (**B, C & D**).

- Zet de schenkan (**B**) op het motorblok (**A**) en vergrendel hem (**fig. 1**).
- Zet de kunststof perskegel (**C**) op de aandrijfas aan de binnenzijde van de schenkan (**B**) (**fig.2**).
- Snijd de vrucht in tweeën.
- Steek de stekker in het stopcontact.

- Zet de helft van de vrucht op de kunststof perskegel (**C**) en druk hier zachtjes op om het apparaat in werking te stellen (**fig. 3**). Het sap stroom rechtstreeks in de schenkan (**B**).
- Wanneer de vrucht niet meer in contact komt met de kunststof perskegel, schakelt het apparaat automatisch uit.
- **Gebruik het apparaat niet langer dan 10 minuten achter elkaar.**

## REINIGING

- **Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u het motorblok (A) reinigt.**
- Dompel het motorblok (**A**) niet onder water en houd het niet onder de kraan. Reinig het motorblok (**A**) met een vochtige doek. Droog het goed af.
- Reinig de schenkan (**B**) en de

kunststof perskegel (**C**) onmiddellijk na gebruik, om te voorkomen dat het vruchtvlees vast blijft plakken (**fig.4**).

- Gebruik geen bleekmiddel of een schuursponsje.
- De schenkan (**B**), de kunststof perskegel (**C**) en het beschermdeksel (**D**) kunnen in de vaatwasser gereinigd worden.

## ELEKTRISCH OF ELEKTRONISCH PRODUCT AAN EIND VAN LEVENSDUUR

### Bescherm het milieu!



Uw apparaat bevat veel materialen die hergebruikt of gerecycled kunnen worden.



Breng het naar een hiervoor bedoeld verzamelpunt of een erkende servicedienst voor verwerking hiervan.

## DESCRIPCIÓN

- A. - Bloque motor
- B. - Jarra
- C. - Cono de plástico con rejilla
- D. - Tapadera de protección

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato por primera vez: el fabricante no se hará responsable de cualquier uso indebido o del incumplimiento de estas instrucciones.
- Para su seguridad, este aparato es conforme con las normas técnicas y la normativa en vigor.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con alguna discapacidad física, sensorial o mental, o falta de experiencia y conocimientos, a no ser que sean supervisados o la persona responsable de su seguridad les haya proporcionado instrucciones precisas sobre el funcionamiento del aparato.
- Conviene vigilar a los niños para garantizar que no jueguen con el aparato.
- Desconecte siempre el aparato después de cada utilización.
- No sumerja nunca el motor en agua o cualquier otro líquido. No lo aclare con agua corriente.
- Este aparato se ha diseñado para funcionar únicamente con corriente alterna. Antes de utilizarlo por primera vez, compruebe que la tensión de la red se corresponde con la indicada en la placa de características del aparato. Cualquier error en la conexión anularía la garantía.
- No colocar ni utilizar este aparato sobre una placa caliente o cerca de una llama (cocina de gas).
- Utilice el producto solamente sobre una superficie de trabajo estable, protegido de salpicaduras de agua.
- El aparato deberá desconectarse:
  - en caso de anomalía durante el funcionamiento,
  - antes de cada limpieza o mantenimiento,
  - después de su utilización.
- No desenchufar nunca el aparato tirando del cable.
- Utilizar un alargador solamente después de haber comprobado que está en perfecto estado.
- No utilizar nunca un aparato electrodoméstico después de que se haya caído.
- Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, el servicio de postventa o una persona con una cualificación similar deberá sustituirlo para evitar cualquier riesgo.
- El producto se ha diseñado para un uso doméstico. La garantía y la responsabilidad del fabricante no tendrán efecto alguno en caso de uso profesional, utilización inadecuada o incumplimiento de las instrucciones del manual de uso.
- **No sobrepase nunca el volumen máximo de la jarra (0,5 l).**
- Limpie regularmente la rejilla mientras usa el aparato para facilitar la salida del zumo.

## UTILIZACIÓN

Antes de utilizar el aparato por primera vez, lave las piezas que van a estar en contacto con los alimentos **(B, C & D)**.

- Coloque la jarra **(B)** en el bloque motor **(A)** y a continuación bloquéela **(fig. 1)**.
- Coloque el cono de plástico **(C)** sobre el accionador situado en el interior de la jarra **(B)** **(fig.2)**.
- Corte el cítrico por la mitad.

- Enchufe el aparato.
- Coloque la mitad del cítrico sobre el cono de plástico **(C)** y presione suavemente para poner en marcha el aparato **(fig. 3)**. El zumo caerá directamente en la jarra **(B)**.
- Cuando la fruta deje de estar en contacto con el cono de plástico, el aparato se detendrá automáticamente.
- **No utilice el aparato más de 10 minutos seguidos.**

## LIMPIEZA

- **Desconecte siempre el aparato antes de limpiar el bloque motor (A).**
- No sumerja ni pase por agua el bloque el motor **(A)**. Limpie el bloque motor **(A)** con un paño humedecido. Séquelo cuidadosamente.
- Lave la jarra **(B)** y el cono de plástico **(C)** inmediatamente después de

utilizarlos para evitar que la pulpa quede pegada **(fig. 4)**.

- No utilice lejía o un estropajo abrasivo.
- La jarra **(B)**, el cono de plástico **(C)** y la tapa de protección **(D)** se pueden limpiar en la bandeja superior del lavavajillas, con el programa «ECO» o «POCO SUCIO»

## FIN DE LA VIDA ÚTIL DE UN PRODUCTO ELÉCTRICO O ELECTRÓNICO



**¡Contribuyamos a proteger el medio ambiente!**



Su aparato contiene numerosos materiales aprovechables o reciclables.



Llévelo a un punto de recogida o a un centro de servicio autorizado para que se haga cargo de su tratamiento.

## DESCRIZIONE

- A. - Blocco motore
- B. - Caraffa
- C. - Cono in plastica con griglia
- D. - Coperchio di protezione

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta : un utilizzo non conforme alle istruzioni per l'uso solleva il produttore da qualsiasi responsabilità.
- Per quanto riguarda la sicurezza, questo apparecchio è conforme alle normative tecniche e alle leggi in vigore.
- L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto per persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano sminuite o per persone prive di esperienza o di conoscenza del prodotto, tranne nel caso in cui abbiano usufruito, con l'ausilio di una persona responsabile della loro incolumità, di sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Scollegare sempre l'apparecchio dopo ogni utilizzo.
- Non immergere il blocco motore nell'acqua o in altri liquidi. Non sciacquarlo sotto il getto d'acqua corrente del rubinetto.
- L'apparecchio è progettato per funzionare esclusivamente a corrente alternata. Al primo utilizzo, verificare che la tensione di rete dell'impianto elettrico corrisponda a quella indicata sulla placca di identificazione dell'apparecchio. Qualsiasi collegamento scorretto annulla la garanzia.
- Non posizionare né utilizzare questo apparecchio su una piastra calda o in prossimità di una fiamma (cucina a gas)
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente su un piano di lavoro stabile, al riparo da schizzi d'acqua.
- Spegnere l'apparecchio e staccare la spina :
  - in caso di anomalia durante il funzionamento,
  - prima della pulizia o della manutenzione,
  - dopo l'utilizzo.
- Non tirare mai il cavo di alimentazione per staccare la spina.
- Utilizzare una prolunga elettrica solo dopo averne verificato il perfetto stato.
- Un apparecchio elettrico non deve essere utilizzato se è caduto per terra.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un centro assistenza clienti o da un tecnico qualificato al fine di evitare eventuali pericoli.
- Utilizzare questo prodotto esclusivamente per un uso domestico. La garanzia e la responsabilità del produttore non saranno applicabili nel caso di utilizzo professionale, inappropriato o del mancato rispetto delle indicazioni fornite sul manuale d'istruzioni.
- **Non superare mai il volume massimo della caraffa (0,5 l).**
- Pulire regolarmente la griglia durante l'utilizzo per facilitare la fuoriuscita del succo.

## UTILIZZO

Prima del primo utilizzo, lavare le parti che saranno a contatto con gli alimenti **(B, C & D)**.

- Mettere la caraffa **(B)** sul blocco motore **(A)** poi bloccarla **(fig. 1)**.
- Posizionare il cono di plastica **(C)** sul trascinatore all'interno della caraffa **(B)** **(fig. 2)**.
- Tagliare l'agrume in due.
- Collegare l'apparecchio alla corrente.

- Mettere il mezzo agrume sul cono di plastica **(C)** e premere delicatamente per la messa in funzione dell'apparecchio **(fig. 3)**. Il succo sarà raccolto direttamente nella caraffa **(B)**.
- Quando il frutto non è più a contatto con il cono di plastica, l'apparecchio si ferma automaticamente.
- **Non utilizzare l'apparecchio per più di 10 minuti di continuo.**

## PULIZIA

- **Scollegare sempre l'apparecchio dalla corrente prima di pulire il blocco motore (A).**
- Non immergere il blocco motore **(A)**, non passarlo sotto l'acqua. Pulire il blocco motore **(A)** usando uno straccio umido. Asciugarlo accuratamente.
- Pulire la caraffa **(B)** e il cono di plastica **(C)** immediatamente dopo

l'utilizzo per evitare che la polpa si attacchi **(fig.4)**.

- Non utilizzare candeggina né spugnette abrasive.
- La caraffa **(B)**, il cono di plastica **(C)** e il coperchio di protezione **(D)** possono essere lavati in lavastoviglie sul cestello in alto usando il programma "ECO" o "LEGGERMENTE SPORCO".

## PRODOTTO ELETTRICO O ELETTRONICO DA SMALTIRE



### Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !



Questo apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere smaltiti o riciclati.



Consegnarlo presso un punto di raccolta o in mancanza di questo presso un centro assistenza autorizzato affinché venga effettuato il corretto trattamento di riciclaggio o smaltimento.

## DESCRIÇÃO

- A. - Bloco do motor  
 B. - Jarra  
 C. - Cone de plástico com grelha  
 D. - Tapa de protecção

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização do aparelho: uma utilização não conforme ao manual de instruções isenta o fabricante de qualquer responsabilidade e anula a garantia.
- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as regras técnicas e as normas em vigor. Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
- É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Desligue sempre o aparelho após cada utilização.
- Nunca coloque o motor debaixo de água ou qualquer outro líquido, nem proceda ao seu enxaguamento debaixo da água da torneira.
- Este aparelho foi concebido para funcionar apenas com corrente alterna. Antes da primeira utilização, verifique se a tensão da rede corresponde devidamente à indicada na placa de características do aparelho. Qualquer ligação inadequada anula a garantia.
- Não coloque nem utilize este aparelho sobre uma placa quente ou na proximidade de uma chama (fogão a gás).
- O aparelho só deve ser utilizado numa superfície de trabalho estável, ao abrigo dos salpicos de água.
- O aparelho deve ser desligado:
  - no caso de anomalia durante o funcionamento,
  - antes de cada limpeza ou manutenção,
  - após cada utilização.
- Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.
- Só deve utilizar uma extensão após certificar-se que se encontra em perfeitas condições de funcionamento.
- Não utilize qualquer electrodoméstico que tenha caído ao chão.
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo Serviço de Assistência Técnica autorizado Moulinex ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- O produto foi concebido apenas para um uso doméstico. Qualquer utilização para fins profissionais, inadequada ou que não esteja de acordo com o manual de instruções, liberta o fabricante de qualquer responsabilidade e anula a garantia.
- **Nunca ultrapassar o volume máximo da jarra (0,5 l).**
- Limpe regularmente a grelha durante a utilização para facilitar o escoamento do sumo.



## UTILIZAÇÃO

Antes da primeira utilização, lave as peças que entrarão em contacto com os alimentos **(B, C e D)**.

- Coloque a jarra **(B)** no bloco do motor **(A)** e, de seguida, bloqueie-a **(fig. 1)**.
- Coloque o cone de plástico **(C)** no eixo, no interior da taça **(B)** **(fig. 2)**.
- Corte o citrino ao meio.
- Ligue o aparelho.
- Coloque metade do citrino sobre o

cone de plástico **(C)** e prima suavemente para que o aparelho comece a funcionar **(fig. 3)**. O sumo escoará directamente para a jarra **(B)**.

- Quando o fruto deixar de estar em contacto com o cone de plástico, o aparelho pára de funcionar automaticamente.
- Não utilize o aparelho durante mais de 10 minutos continuamente.

## LIMPEZA

- **Desligue sempre o aparelho antes de limpar o bloco do motor (A)**.
- Não mergulhe nem passe por água o bloco do motor **(A)**. Limpe-o com um pano húmido. Seque-o cuidadosamente.
- Limpe a jarra **(B)** e o cone de plástico **(C)** imediatamente após a utilização

para evitar que a polpa fique colada **(fig. 4)**.

- Não utilize lixívia nem esponja abrasiva.
- A jarra **(B)**, o cone plástico **(C)** e a tampa protectora **(D)** podem ser lavados na máquina de lavar loiça, no cesto superior, programa "ECO" ou "POUCO SUJO".

## PRODUTO ELÉCTRICO OU ELECTRÓNICO EM FIM DE VIDA



### Protecção do ambiente em primeiro lugar!



O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.



Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- A. - Κεντρική μονάδα
- B. - Κανάτα

- C. - Πλαστικός κώνος με σχάρα
- D. - Προστατευτικό καπάκι

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη συσκευή σας: η κατασκευάστρια εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών αυτών.
- Για την ασφάλειά σας, η παρούσα συσκευή συμμορφώνεται με τους τεχνικούς κανονισμούς και τα ισχύοντα πρότυπα.
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται προς χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων η σωματική, αισθητήρια ή πνευματική ικανότητα είναι μειωμένη, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση ως προς τη χρήση, εκτός εάν τα άτομα αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη ή ακολουθούν πρότερες οδηγίες που αφορούν τη χρήση της συσκευής από κάποιο άτομο που είναι υπεύθυνο ως προς την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα μετά από κάθε χρήση.
- Μη βρέχετε ποτέ το μοτέρ με νερό ούτε και να τη βυθίζετε σε οποιοδήποτε άλλο υγρό. Επίσης, μην το ξεπλένετε με νερό βρύσης.
- Η παρούσα συσκευή έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για λειτουργία με εναλλασσόμενο ρεύμα. Πριν από την πρώτη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται πάνω στην ετικέτα χαρακτηριστικών της συσκευής. Οποιαδήποτε εσφαλμένη σύνδεση ακυρώνει την εγγύηση.
- Μην τοποθετείτε ούτε και να χρησιμοποιείτε τη συσκευή πάνω σε ζεστή πλάκα ή κοντά σε φλόγα (εστία κουζίνας με αέριο).
- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο πάνω σε μια σταθερή επιφάνεια, μακριά από ριπές νερού.
- Πρέπει να αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα:
  - εάν παρουσιαστεί σφάλμα κατά τη λειτουργία,
  - πριν από κάθε καθαρισμό ή συντήρηση,
  - μετά από τη χρήση.
- Μην αποσυνδέετε ποτέ τη συσκευή από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο.
- Μη χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα παρά μόνο αφού βεβαιωθείτε ότι είναι σε εξαιρετική κατάσταση.
- Μια ηλεκτρική συσκευή οικιακής χρήσης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν υποστεί πτώση στο έδαφος.
- Εάν το καλώδιο ρεύματος υποστεί φθορά, πρέπει να αντικατασταθεί από την κατασκευάστρια εταιρεία, το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης μετά την πώληση της κατασκευάστριας εταιρείας ή έναν εξειδικευμένο τεχνικό για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος ατυχήματος.
- Η παρούσα συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Η εγγύηση και η ευθύνη του κατασκευαστή δεν ισχύουν

σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης, ακατάλληλης χρήσης ή μη τήρησης των οδηγιών που αναφέρονται στο εγχειρίδιο χρήσης.

- **Ποτέ μην υπερβαίνετε τον μέγιστο**

**όγκο χωτηρικότητας της κανάτας (0,5 λ.).**

- Να καθαρίζετε τακτικά την σχάρα κατά τη χρήση για να διευκολύνεται η ροή του χυμού.

## ΧΡΗΣΗ

Πριν από την πρώτη χρήση, πλύνετε τα εξαρτήματα που θα έρθουν σε επαφή με τα τρόφιμα (B, C & D).

- Τοποθετήστε την κανάτα (B) πάνω στην κεντρική μονάδα (A) και ασφαλίστε την (εικ. 1).
- Τοποθετήστε τον πλαστικό κώνο (C) πάνω στον άξονα στο εσωτερικό της κανάτας (B) (εικ. 2).
- Κόψτε το φρούτο στα δύο.
- Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα.
- Τοποθετήστε το μισό τμήμα του

φρούτου πάνω στον πλαστικό κώνο (C) και πιέστε το ελαφρώς για έναρξη λειτουργίας της συσκευής (εικ. 3). Το χυμός θα τρέξει απευθείας μέσα στην κανάτα (B).

- Όταν το φρούτο πάψει να βρίσκεται σε επαφή με τον πλαστικό κώνο, η λειτουργία της συσκευής διακόπτεται αυτομάτως.
- **Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για περισσότερο από 10 λεπτά συνεχόμενα.**

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα προτού καθαρίσετε την κεντρική μονάδα (A).
- Μη βυθίζετε σε νερό ή βρέχετε με νερό την κεντρική μονάδα (A). Καθαρίστε την κεντρική μονάδα (A) με ένα βρεγμένο πανί. Σκουπίστε τη καλά.
- Καθαρίστε την κανάτα (B) και τον πλαστικό κώνο (C) αμέσως μετά από τη χρήση για να μην κολλήσει η ψίχα

(εικ. 4).

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε υποχλωριώδες νάτριο ή λειαντικό σφουγγάρι.
- Η κανάτα (B), ο πλαστικός κώνος με σχάρα (C) και το προστατευτικό καπάκι μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων στο πάνω συρτάρι στο πρόγραμμα "ΛΙΓΟ ΒΡΩΜΙΚΑ".

## ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ Ή ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΠΡΟΪΟΝ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΤΟΥ

**Συμβάλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!**



Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.



Παραδώστε την παλιά συσκευή σας σε ένα κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

- بعد الانتهاء من استعمال الجهاز لتفادي التصاق اللب (الشكل 4).
- لا تستعمل مواد التنظيف الحارقة أو الإسفنج الكاشط.
- يمكن وضع الاناء (B) و المخروط البلاستيكي (C) في السلة العلوية لجلابية الصحون باستعمال البرنامج «اقتصادي» أو «متسخ قليلا».

- افصل الجهاز دائما عن التيار قبل تنظيف وحدة المحرك (A).
- لا تغمر وحدة المحرك (A) في الماء و لا تضعها تحت ماء جارئة. نظف وحدة المحرك (A) بقطعة قماش رطبة. جففها بعناية.
- نظف الاناء (B) و المخروط البلاستيكي (C) فورا

## منتج كهربائي أو إلكتروني منتهى الصلاحية

### حماية البيئة أولاً!

- يحتوي جهازك على العديد من المواد القيّمة التي يمكن إعادة تصنيعها.
- أودع الجهاز في أحد مراكز التجميع و إن لم يتواجد سلمه لمركز خدمة معتمد للتعامل معه بطريقة آمنة.



C - مخروط بلاستيكي و شبكة  
D - غطاء الحماية

A - وحدة المحرك  
B - اناء

## إرشادات للسلامة

- استعمال الجهاز فقط فوق سطح مستقر و بعيد عن رذاذ الماء.
- يجب فصل الجهاز عن التيار:  
- في حال حدوث خلل أثناء التشغيل.  
- قبل تنظيفه أو صيانته.  
- بعد الانتهاء من استعماله.
- لا تفصل الجهاز عن التيار بشد السلك الكهربائي.
- في حال استعمال وصلة كهربائية يجب التأكد أولاً بأنها في حالة ممتازة.
- يجب ألا تستعمل الأجهزة الكهربائية المنزلية في حال سقوطها على الأرض.
- إذا تعرض السلك الكهربائي للتلف، يجب استبداله من قبل المصنّع أو بواسطة مركز خدمة ما بعد البيع أو بواسطة شخص مؤهل ولديه الخبرة للقيام بهذا العمل، وذلك لتفادي أي خطر.
- لقد صمم هذا المنتج للاستعمال المنزلي فقط. أي استعمال لأغراض مهنية أو استعمال مخالف للإرشادات يُسقط الضمانة عن المنتج و لن تكون الشركة المصنّعة مسؤولة عنه.
- لا تتجاوز أبدا الكمية القصوى التي يمكن وضعها في الاناء (0,5 لتر).
- نظف الشبكة بانتظام أثناء الاستعمال لتسهيل انسياب العصير.

- يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية قبل استعمال المنتج للمرة الأولى: الاستعمال المخالف للتعليمات يعفي المصنّع من أية مسؤولية.
- من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج للقوانين التقنية و المعايير السارية المفعول.
- لم يُعد هذا المنتج ليُستعمل بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بقدرات بدنية أو حسية أو عقلية كافية، أو أشخاص ليست لديهم الخبرة أو المعرفة، ما لم تتم مراقبتهم، أو إرشادهم عن كيفية استعمال المنتج، بواسطة شخص مسؤول من أجل السلامة.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يعثبون بالمنتج.
- أفضل الجهاز دائما عن التيار بعد الانتهاء من استعماله.
- لا تغسل أبدا وحدة المحرك بالماء أو بأي سائل آخر و لا تضعها تحت ماء جارئة.
- لقد صمم هذا الجهاز للعمل بالتيار المتناوب فقط. قبل استعمال الجهاز للمرة الأولى، تأكد بأن قوة التيار المبيّنة على لوحة تعريف المنتج مطابقة لقوة تيار الشبكة الكهربائية عندك. أي خطأ في التوصيل بالتيار يلغي الضمانة.
- لا تضع الجهاز و لا تستعمله فوق ألواح التسخين أو بالقرب من اللهب (موقد الغاز).

## الاستعمال

- أوصل الجهاز بالتيار.
- ضع نصف ثمرة الحامض على المخروط البلاستيكي (C) ثم اضغط عليها قليلا لتشغيل الجهاز (الشكل 3). ينساب العصير مباشرة في الاناء (B).
- يتوقف الجهاز عن العمل تلقائيا عند عدم وجود تلامس بين ثمرة الحامض و المخروط البلاستيكي.
- لا تستعمل الجهاز لأكثر من 10 دقائق بدون انقطاع.

- قبل استعمال الجهاز للمرة الأولى، اغسل الأجزاء التي تلامس مكونات الطعام (A, B, C, D).
- ركب الاناء (B) على وحدة المحرك (A) ثم أقفلها عليها (الشكل 1).
- ركب المخروط البلاستيكي (C) على محور التدوير المتواجد بداخل الاناء (B) (الشكل 2).
- اقطع ثمرة الحامض إلى نصفين.

- پلاستیکی نباشد، دستگاه بطور خودکار متوقف می‌شود.
- از دستگاه بیش از 10 دقیقه بطور مداوم استفاده نکنید.

- داده و به آرامی برای راه انداختن دستگاه فشار دهید (تصویر 3). آب مرکبات مستقیماً درون ریزنده ریخته (B) می‌شود.
- بمحض آنکه میوه در تماس با مخروط

## تمیز کردن

- پایان استفاده بشوئید تا تفاله مرکبات به آنها نچسبد (تصویر 4).
- از استفاده از آب ژاول و یا ابرهای ساینده پرهیز کنید.
- ریزنده (B) و مخروط پلاستیکی (C) قابل شستشو در ماشین ظرف‌شویی در سبد بالائی با برنامه «اقتصادی» یا «کمی کثیف» می‌باشند

- قبل از تمیز کردن موتور (A) دوشاخه دستگاه را از پریز برق بیرون بیاورید.
- موتور (A) را در آب فرو نبرده و زیر آب نگیرید.
- موتور (A) را به کمک پارچه مرطوبی تمیز کنید. آنرا بدقت خشک کنید.
- ریزنده (B) و مخروط پلاستیکی (C) را بمحض

## بازیابی

### حفاظت از محیط زیست یک الویت است!

- دستگاه شما حاوی مقادیر زیادی مواد قابل استفاده مجدد میباشد. ①
- در پایان حیات دستگاه، آنرا در محل مخصوص جمع آوری این نوع وسایل قرار دهید تا تحت عملیات لازم قرار گیرد. ②



- C - مخلوط پلاستیکی همراه با شبکه  
D - سرپوش حفاظتی

- A - موتور  
B - ریزنده

## دستورات ایمنی

- قبل از اولین استفاده از دستگاه، شیوه مصرف آنرا بدقت بخوانید: استفاده غیرمنطبق با شیوه مصرف، سازنده را از هرگونه مسئولیتی مبرا می‌سازد.
- برای ایمنی شما، این دستگاه منطبق با مقررات فنی و ضوابط جاری می‌باشد.
- این دستگاه برای استفاده افراد (و نیز کودکانی) که دارای نارسانای‌های جسمی، فکری و روانی می‌باشند و نیز اشخاص بدون تجربه و آگاهی ساخته نشده است، مگر تحت نظارت فردی که مسئول ایمنی و مراقبت آنها بوده و دستورات لازم برای استفاده از دستگاه را به آنها داده باشد.
- باید مراقب کودکان بود تا با این دستگاه بازی نکنند.
- پس از هر بار استفاده، دو شاخه دستگاه را از پریز برق بیرون بیاورید.
- هرگز موتور را در آب یا مایع دیگری فرو نبرید و آنرا زیر شیر آب نیز نگیرید.
- این دستگاه برای استفاده با برق متناوب ساخته شده است. قبل از اولین استفاده از دستگاه مطمئن شوید که فشار شبکه منطبق با فشار برق مورد نیاز دستگاه که روی پلاک آن مندرج است، می‌باشد. هرگونه اشتباه در برق‌رسانی، ضمانت دستگاه را باطل می‌سازد.
- دستگاه را روی پلاک داغ و یا در مجاورت آن قرار ندهید و از استفاده از آن در نزدیکی یک منبع حرارتی (فرگازی) خودداری کنید.
- از دستگاه صرفاً روی سطحی ثابت و دور از پرش ذرات آب استفاده کنید.
- در شرایط زیر دوشاخه دستگاه را از برق بیرون بیاورید:
  - عملکرد غیرعادی
  - قبل از هر بار تمیز کردن و نگهداری
  - پس از استفاده
- برای بیرون آوردن دوشاخه دستگاه از پریز برق هرگز سیم آنرا نکشید.
- در صورت استفاده از سیم رابط، نسبت به سالم بودن آن قبلاً مطمئن شوید.
- در صورت زمین افتادن، نباید یک دستگاه برقی خانگی مورد استفاده قرار بگیرد.
- در صورت صدمه دیدن سیم دستگاه، برای پیشگیری از هرگونه خطری، باید آنرا توسط سازنده، خدمات پس از فروش آن و یا شخصی دارای تخصص مشابه تعویض نمود.
- این دستگاه صرفاً برای استفاده خانگی ساخته شده و در صورت استفاده حرفه‌ای، غیرمتعارف و یا غیرمنطبق با شیوه مصرف، ضمانت آن باطل گشته و سازنده از هرگونه مسئولیتی مبرا خواهد بود.
- هرگز از حجم حداکثر ریزنده تجاوز نکنید (0.5 لیتر)
- در حین استفاده از دستگاه، شبکه را منظم‌اً تمیز کنید تا ریزش آب میوه به سهولت انجام بگیرد.

## شیوه استفاده

- قبل از اولین استفاده، کلیه وسائلی را که در تماس با مواد غذایی خواهند بود (C، B و D) بشوئید.
- ریزنده (B) را روی موتور (A) قرار داده و قفل کنید (تصویر 1).
- مخروط پلاستیکی (C) را روی محور چرخاننده ریزنده (B) قرار دهید (تصویر 2).
- مرکبات را به دو نیم تکه کنید.
- دستگاه را به برق وصل کنید.
- نصف مرکبات را روی مخروط پلاستیکی (C) قرار

## ส่วนประกอบตัวเครื่อง

- A. - มอเตอร์  
B. - ทรานซิสเตอร์
- C. - หัวตัดพร้อมตะแกรงกรองกาก  
D. - ฟาตรองป้องกันฟุ้ง

## คำแนะนำเพื่อความปลอดภัย

- ตรวจสอบคู่มือการใช้งานอย่างละเอียดก่อนการใช้งานครั้งแรก หากเกิดความเสียหายใด ๆ จากการใช้งานที่ไม่ถูกต้องหรือมีอุบัติเหตุปฏิบัติตามคำแนะนำของคู่มือการใช้งานนี้ บริษัทจะไม่รับผิดชอบใด ๆ ทั้งสิ้น
- เพื่อความปลอดภัยของท่าน เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ผลิตขึ้นตามข้อกำหนดทางเทคนิคและมาตรฐานการผลิตที่ถูกบังคับไว้
- อุปกรณ์นี้ไม่ได้ถูกออกแบบมาสำหรับการใช้งานโดยเด็ก หรือบุคคลที่มีความบกพร่องทางร่างกายและทางประสาทสัมผัสหรือทางจิต ยกเว้นในกรณีที่ถูกดูแลเหล่านี้อยู่ภายใต้การดูแลหรือได้รับคำแนะนำในการใช้อุปกรณ์จากผู้ที่มีหน้าที่ดูแลรับผิดชอบด้านความปลอดภัยของพวกเขา
- เด็กควรอยู่ในความดูแลของผู้ปกครอง เพื่อแน่ใจว่าพวกเขาจะไม่เล่นเครื่อง
- ถอดปลั๊กไฟทุกครั้งหลังการใช้งาน
- ห้ามนำมอเตอร์จุ่มลงในน้ำ หรือล้างด้วยน้ำ
- ก่อนใช้งานครั้งแรก ตรวจสอบเบ็ดแรงดันไฟฟ้าที่ระบุบนฉลากของเครื่องว่า สอดคล้องกับแรงดันไฟฟ้าภายในบ้านของท่านหรือไม่
- ไม่ตรวจสอบหรือใช้เครื่องบนพื้นผิวที่ร้อนหรือใกล้กับเปลวไฟ (เตาแก๊ส)
- ตรวจสอบหรือใช้เครื่องบนพื้นผิวที่แข็งแรง มั่นคง และห่างจากน้ำ
- ถอดปลั๊กไฟเมื่อ
  - เครื่องทำงานผิดปกติ
  - ก่อนทำความสะอาดหรือบำรุงรักษาเครื่อง
  - หลังการใช้งานแต่ละครั้ง
- ไม่ควรถอดปลั๊กไฟโดยดึงที่สายไฟ ให้ดึงที่หัวปลั๊กเท่านั้น
- หากมีสายต่อปลั๊กไฟ ตรวจสอบตรวจสอบว่าสายต่อปลั๊กไฟอยู่ในสภาพดี
- ไม่ควรใช้เครื่อง หากเครื่องตกลงจากที่สูง
- หากสายไฟชำรุด ไม่ควรใช้เครื่องหรือซ่อมด้วยตนเอง ควรติดต่อศูนย์บริการหลังการขาย
- เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ ได้รับการออกแบบสำหรับใช้ภายในครัวเรือน การใช้งานที่นอกเหนือจากนี้ อาจทำให้เกิด ความเสียหายบริษัทจะไม่รับผิดชอบต่อความเสียหายที่เกิดขึ้น แลไม่อยู่ในการรับประกัน
- ไม่ควรดัดแปลงน้ำหนักเกินปริมาณสูงสุดของทรานซิสเตอร์ (0.5 ลิตร)
- ทำความสะอาดตะแกรงกรองกากระหว่างการใช้งาน เพื่อให้หน้าฟลิวไหลผ่านได้สะดวก



## วิธีการใช้งาน

ก่อนใช้งานครั้งแรก ควรล้างอุปกรณ์ที่สัมผัสอาหารให้สะอาด (B, C และ D)

- วางกรองรับน้ำ (B) บนมอเตอร์ (A) หมุนให้เข้าล็อค (ภาพ 1)
- ประกอบหัว ตี้นพร้อมตะแกรงกรองกาก (C) เข้ากับกรองรับน้ำ (B) (ภาพ 2)
- ฟาดรังส้มหรือมะนาวออกเป็นสองส่วน
- เสียบปลั๊กไฟ
- วางส้มหรือมะนาวฟาดลงในหัว ตี้น (C) และกดเบาๆ เพื่อให้มอเตอร์เริ่มทำงาน (ภาพ 3)

น้ำผลไม้จะไหลลงในกรองรับน้ำ (B)

- หากปล่อยมือ เครื่องจะหยุดการทำงานอย่างอัตโนมัติ
- ไม่ควรใช้เครื่องทำงานอย่างต่อเนื่องเกิน 10 นาที โดยไม่หยุดพัก

## การทำความสะอาด

- ถอดปลั๊กไฟทุกครั้ง ก่อนทำความสะอาดมอเตอร์ (A)
- ห้ามนำมอเตอร์ (A) จุ่มลงในน้ำ หรือล้างด้วยน้ำ เช็ดมอเตอร์ (A) ให้สะอาดด้วยผ้าเปียกหมาดๆ และเช็ดให้แห้งอีกครั้งหนึ่ง
- ทำความสะอาดกรองรับน้ำ (B) และหัว ตี้นพร้อมตะแกรงกรองกาก (C) ทันทีหลังการใช้งาน เพื่อหลีกเลี่ยงการฟลัมที่แข็งติด ซึ่งจะทำให้ทำความสะอาดยากขึ้น (ภาพ 4)
- ไม่ควรใช้แปรงขัดฟิวหยวนในการทำความสะอาด

- กรองรับน้ำ (B) หัว ตี้นพร้อมตะแกรงกรองกาก (C) และฟาดรอบบ่วงกันฟุ้ง (D) สามารถล้างโดยใช้เครื่องล้างจานได้ โดยวางในชั้นบนและใช้โปรแกรม “ECO” หรือ “SLIGHTLY DIRTY”

## เมื่อผลิตกันที่อิเล็กทรอนิกส์หรือเครื่องใช้ไฟฟ้าหมดอายุการทำงาน



ช่วยกันอนุรักษ์สิ่งแวดล้อม!

- ① อุปกรณ์ของคุณมีชิ้นส่วนที่มีค่าซึ่งสามารถนำกลับมาใช้ใหม่ได้
- ➡ เมื่อถึงอุปกรณ์ กรุณานำไปทิ้งที่จุดทิ้งหรือศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาต

## Описание прибора

- A. - Блок двигателя
- B. - Емкость для сока
- C. - Пластмассовый конус с решеткой
- D. - Защитная крышка

## Меры безопасности

- Перед первым использованием прибора внимательно прочтите инструкцию: производитель не несет никакой ответственности за использование прибора, не соответствующее инструкции.
- В целях вашей безопасности данный прибор соответствует существующим техническим требованиям и нормам.
- Устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими и умственными способностями (включая детей), а также людьми, не имеющими соответствующего опыта или необходимых знаний. Указанные лица могут использовать данное устройство только под наблюдением или после получения инструкций по его эксплуатации от лиц, отвечающих за их безопасность.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.
- После использования всегда отключайте прибор из сети.
- Запрещается погружать двигатель в воду или любую жидкость. Также запрещается ополаскивать его под краном.
- Этот прибор предназначен исключительно для работы в сети переменного тока. Перед первым использованием убедитесь, что рабочее напряжение вашей электросети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке прибора. Любая ошибка при подключении прибора отменяет действие гарантии.
- Запрещается ставить или использовать прибор на горячих конфорках или в непосредственной близости от источника огня (газовая плита).
- Прибор должен быть установлен на устойчивой поверхности, вдали от источников воды.
- Прибор следует отключать от сети в следующих случаях:
  - \* в случае неправильной работы прибора.
  - \* перед проведением чистки или текущим уходом за прибором.
  - \* после использования.
- Для того чтобы отключить прибор от сети, не тяните его за шнур питания.
- Пользуйтесь удлинителем только после того, как убедитесь, что он находится в хорошем состоянии.
- Запрещается пользоваться прибором после его падения.
- Если шнур питания поврежден, в целях безопасности его замена выполняется производителем, или в уполномоченном сервисном центре, или квалифицированным специалистом.
- Этот прибор предназначен только для бытового применения. Гарантия на прибор аннулируется, а производитель освобождается от ответственности в случае профессионального использования прибора, неправильного использования или в случае нарушения инструкции по использованию.
- **Не заполняйте емкость для сока выше максимального уровня (0,5 л).**
- Для облегчения стекания сока регулярно очищайте решетку во время использования.

## Порядок работы

Перед первым использованием вымойте детали, контактирующие с пищевыми продуктами (В, С & D).

- Установите емкость для сока (В) на блок двигателя (А), затем зафиксируйте ее (рис. 1).
- Установите пластмассовый конус (С) на привод, расположенный внутри емкости для сока (В) (рис. 2).
- Разрежьте фрукт пополам.
- Подключите прибор к сети.

- Наденьте половину плода на пластмассовый конус (С) и осторожно нажмите для включения прибора (рис. 3). Сок начинает стекать в емкость для сока (В).
- Когда плод перестает касаться пластмассового конуса, прибор автоматически выключается.
- **Время непрерывной работы прибора не должно превышать 10 минут.**

## Очистка

- **Перед чисткой блока двигателя (А) обязательно отключайте прибор от сети..**
- Запрещается погружать блок двигателя (А) в воду или мыть его под краном. Очищайте блок двигателя (А) с помощью влажной ткани. Затем тщательно высушите.
- После использования необходимо сразу же вымыть емкость для сока (В) и пластмассовый конус (С) . В

противном случае к ним может пристать мякоть плодов (рис.4).

- Запрещается использование хлорсодержащих растворов или абразивной губки.
- Емкость для сока (В), пластмассовый конус с решеткой (С) и защитную крышку (D) можно мыть в посудомоечной машине в верхнем отделении с использованием программ "Эко" и "Легкое загрязнение".

## Электрический или электронный прибор после истечения срока пользования

### Участуйте в охране окружающей среды!



Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных или могущих быть использованными повторно материалов.



По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема для его последующей обработки.

## Опис приладу

- A. – Блок двигуна
- B. – Ємність зі зливним носиком

- C. – Пластиковий конус із ситом
- D. – Захисна кришка

## Поради з безпеки

- Прочитайте уважно інструкцію з експлуатації перед першим використанням вашого приладу: неправильне використання звільняє виробника від будь-якої відповідальності.
- Заради вашої безпеки цей прилад відповідає чинним нормам і стандартам.
- Цей прилад не призначений для використання особами (у тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особами, які не мають достатнього досвіду чи знань. Останні можуть користуватися приладом за умови нагляду з боку відповідальної за їх безпеку особи, або якщо їм попередньо було надано інструкції щодо його експлуатації.
- Спостерігайте за дітьми, не давайте їм гратися з приладом.
- Після закінчення використання завжди відключайте прилад від електромережі.
- Ніколи не занурюйте двигун у воду або в будь-яку іншу рідину. Також не мийте його в проточній воді.
- Живлення цього приладу передбачено тільки від мережі змінного струму. Перед першим використанням перевірте, що напруга живлення вашої електромережі відповідає напрузі, зазначеній на інформаційній табличці приладу. Будь-яка помилка при підключенні призведе до скасування гарантії.
- Не ставте й не користуйтеся приладом на гарячій варильній поверхні або поблизу відкритого полум'я (газової плити).
- Користуйтеся приладом виключно на стійкій робочій поверхні, подалі від джерела розбризкування води.
- Відключайте прилад від електромережі:
  - \* у разі виникнення несправності під час роботи
  - \* перед будь-якими операціями чищення або догляду
  - \* по закінченні використання.
- Ніколи не тягніть за шнур живлення для того, щоб відключити прилад від електромережі.
- У разі застосування електричного подовжувача, переконайтеся спочатку в його відмінному стані.
- Не користуйтеся електропобутовим приладом у разі його падіння на підлогу.
- У разі пошкодження шнура живлення, щоб уникнути будь-якої небезпеки, його заміну повинен здійснити виробник, його центр післяпродажного обслуговування або фахівець аналогічної кваліфікації.
- Цей вироб призначений виключно для побутового використання. Дія гарантії та відповідальність виробника не поширюються на випадки професійного застосування, неправильної експлуатації приладу або недотримання інструкції з використання.
- **Ніколи не перевищуйте максимальний об'єм ємності зі зливним носиком (0,5 л).**
- Користуючись приладом, регулярно очищуйте сито для полегшення витікання соку.

## Використання

Перед першим використанням помийте всі деталі, які опиняться в контактi з харчовими продуктами (В, С & D).

- Встановіть ємність зі зливним носиком (В) на блок двигуна (А) і заблокуйте її (мал. 1).
- Встановіть пластиковий конус (С) на приводний вал усередині ємності зі зливним носиком (В) (мал. 2).
- Розріжте плід цитрусових навпіл.

- Підключіть прилад до електромережі.
- Покладіть половинку плода цитрусових на пластиковий конус (С), злегка притиснувши для приведення приладу в дію (мал. 3). Сік наливатиметься безпосередньо в ємність зі зливним носиком (В).
- Після прибирання фрукта з пластикового конусу робота приладу припиняється автоматично.
- **Не давайте приладу працювати без перерви довше 10 хвилин.**

## Очищення приладу

- **Завжди відключайте прилад від електромережі перед тим, як чистити блок двигуна (А).**
- Не занурюйте блок двигуна (А) у воду, не мийте його під краном. Протирайте блок двигуна (А) вологою тканиною. Старанно висушуйте його.
- Очищуйте ємність зі зливним носиком (В) і пластиковий конус (С) одразу після закінчення роботи,

щоб запобігти налипанню м'якоти (мал. 4).

- Не застосовуйте для чищення жавелеву воду, ні металеву губку.
- "Ємність зі зливним носиком (В), пластиковий конус (С) та захисна кришка (D) потрібно помити у посудомийній машині в верхньому відсіку використовуючи програми «Еко» або «Легке забруднення».

## Електричний або електронний прилад, термін служби якого закінчився



### Дбаймо про захист довкілля!



Ваш прилад містить багато матеріалів, які можуть бути перероблені або повторно використані.



Здайте його для обробки до відповідного приймального пункту.

## Opis urządzenia

- A. - Blok silnika
- B. - Dzbanek

- C. - Plastikowy stożek z kratką
- D. - Przykrywka ochronna

## Zalecenia bezpieczeństwa

- Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy uważnie przeczytać instrukcję obsługi: stosowanie urządzenia w sposób niezgodny z zaleceniami instrukcji zwalnia producenta z wszelkiej odpowiedzialności.
- W celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika urządzenie spełnia obowiązujące przepisy techniczne i normy.
- Urządzenia nie powinny używać osoby (w tym dzieci), o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, lub nie posiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy chyba, że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje wykonywane przez nie czynności lub poinstruowała je wcześniej odnośnie obsługi urządzenia.
- Dzieci powinny pozostawać pod opieką tak, aby nie używały urządzenia do zabawy.
- Po każdym użyciu zawsze należy wyjąć wtyczkę z kontaktu.
- Bloku silnika nigdy nie należy zanurzać w wodzie lub innych cieczach. Nie należy też splukiwać go pod bieżącą wodą.
- Urządzenie zostało zaprojektowane do zasilania wyłącznie prądem przemiennym. Przed pierwszym użyciem prosimy sprawdzić, czy napięcie sieci odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej urządzenia. Błędne podłączenie powoduje utratę gwarancji.
- Urządzenia nie należy ustawiać ani używać na gorących płytach grzewczych lub w pobliżu otwartego ognia (kuchenka gazowa).
- Urządzenie należy ustawić na stabilnym blacie, w miejscu osłoniętym od rozpryskującej się wody.
- Urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania:
  - w przypadku wystąpienia nieprawidłowości w działaniu,
  - każdorazowo przed czyszczeniem lub czynnościami konserwacyjnymi,
  - po zakończeniu użytkowania.
- Aby odłączyć urządzenie od zasilania, nie należy ciągnąć za przewód.
- Przedłużacza należy używać tylko po uprzednim upewnieniu się, że jest on w idealnym stanie.
- Nie należy włączać urządzeń AGD, które upadły na ziemię.
- Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, w przypadku uszkodzenia kabla zasilającego, należy go wymienić. Wymiany powinien dokonać producent, centrum obsługi posprzedażnej lub osoba o podobnych kwalifikacjach.
- Produkt został zaprojektowany do użytku domowego. Gwarancja i odpowiedzialność producenta nie obejmują wykorzystywania urządzenia do celów profesjonalnych lub używania go w inny, nieodpowiedni lub niezgodny z instrukcją sposób.
- **Nie należy przekraczać maksymalnej pojemności dzbanka (0,5 l).**
- Aby ułatwić spływanie soku, w czasie użytkowania należy regularnie oczyszczać kratkę.

## Użytkowanie

Przed pierwszym użyciem należy umyć części, które będą miały kontakt z produktami spożywczymi (**B**, **C** i **D**).

- Ustaw dzbanek (**B**) na bloku silnika (**A**), a następnie zablokuj go (**rys. 1**).
- Załóż plastikowy stożek (**C**) na trzonek dzbanka (**B**) (**rys. 2**).
- Przekrój cytrus na dwie połówki.
- Podłącz urządzenie do zasilania.

- Przyłóż połówkę cytrusa do plastikowego stożka (**C**) i lekko dociśnij, aby uruchomić urządzenie (**rys. 3**). Sok spłynie bezpośrednio do dzbanka (**B**).
- Gdy owoc przestanie dotykać plastikowego stożka, urządzenie automatycznie wyłączy się.
- **Nie należy włączać urządzenia na dłużej niż 10 minut bez przerwy.**

## Czyszczenie urządzenia

- **Przed przystąpieniem do czyszczenia bloku silnika (**A**) urządzenie należy odłączyć od zasilania.**
- Nie zanurzaj bloku silnika (**A**) w wodzie, ani nie myj go pod bieżącą wodą. Do mycia bloku silnika (**A**) używaj wilgotnej szmatki. Element należy następnie dokładnie wytrzeć.
- Aby nie dopuścić do przywierania

miażdżu, wyczyść dzbanek (**B**) i plastikowy stożek (**C**) natychmiast po użyciu (**rys. 4**).

- Nigdy nie stosuj chloru ani gąbek szorujących.
- Dzbanek, plastikowy stożek i przykrywka ochronna mogą być myte w zmywarce, ułożone na górnej półce przy ustawieniu programu <EKONOMICZNY> lub <SKRÓCONY>.

## Zużyty produkt elektryczny lub elektroniczny



### Bierzmy udział w ochronie środowiska!



Urządzenie zawiera wiele materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.



W celu ich przetworzenia urządzenie należy oddać do punktu zbiórki odpadów.

## SEADME KIRJELDUS

- A. - Mootoriplokk
- B. - Kann

- C. - Restiga plastmasskoonus
- D. - Kaitsekaas

## TURVANÕUDED

- Lugege enne seadme esmakordset kasutamist kasutusjuhend hoolega läbi: selle kasutamine viisil, mis pole juhendiga kooskõlas, vabastab valmistaja mistahes vastutusest.
- Teie turvalisuse tagamiseks vastab seade kehtivatele tehnilistele nõuetele ja normatiividele.
- Seadet ei tohi kasutada isikud (s.h. lapsed), kelle füüsilised ja vaimsed võimed ning meeled on piiratud või siis isikud, kes seda ei oska või ei tea, kuidas seade toimib, välja arvatud juhul, kui nende turvalisuse eest vastutav isik kas nende järele valvab või on neile eelnevalt seadme tööpõhimõtteid ja kasutamist selgitanud.
- Ka tuleb valvata selle järele, et lapsed seadmega ei mängiks.
- Pärast iga kasutuskorda tuleb seade vooluvõrgust lahti ühendada.
- Ärge pange mootorit mitte kunagi vette või mistahes muusse vedelikku. Ka ei tohi seda voolava vee all pesta.
- Seade on ette nähtud töötamiseks ainult vahelduvvooluvõrgus. Enne esmakordset kasutamist kontrollige ilmingimata, et võrgupinge vastaks seadme infoplaadil äratoodule. Valesti vooluvõrku ühendamise korral kaotab garantii kehtivuse.
- Keelatud on seadme panek pliidiplaadile ning selle kasutamine elektripliidil või lahtise tule (gaasipliidi) läheduses.
- Pange seade ainult kindlale alusele, veepritsmete eest kaitstud kohta.
- Seade peab olema vooluvõrgust välja võetud:
  - selle töötõrgete korral,
  - enne iga puhastus- või hoolduskorda,
  - pärast kasutamist.
- Seadme vooluvõrgust lahtiühendamiseks ärge hoidke mitte juhtmest, vaid pistikust.
- Pikendusjuhet tohib kasutada ainult tingimusel, et eelnevalt on kontrollitud selle korrasolekus.
- Kodumajapidamisseadmeid ei tohi kasutada, kui need on maha kukkunud.
- Kui toitejuhe on katki, tuleb mistahes ohuolukordade ärahoidmiseks lasta see tootjal, tema müügijärgsel teenindusel või vastavat kvalifikatsiooni omaval isikul välja vahetada.
- Seade on ette nähtud ainult koduseks kasutamiseks. Juhul kui seda kasutatakse töövahendina, ebasihpäraselt või kui ei peeta kinni juhendis äratoodust, ei vastuta seadme valmistaja selle kasutamise võimalike tagajärgede eest ning garantii kaotab kehtivuse.
- Ärge täitke kannu üle maksimumi (0,5 l).
- Kasutamise jooksul puhastage resti korrapäraste vaheaegade järel, et hõlbustada mahla väljavoolamist.



## KASUTAMINE

Enne seadme esmakordset kasutamist peske puhtaks toiduainetega kokku puutuvad osad **(B, C & D)**.

- Pange kann **(B)** mootoriploki **(A)** peale ja lukustage paigale **(joon. 1)**.
- Pange plastmasskoonus **(C)** kannu **(B)** sees oleva ülekandevõlli otsa **(joon. 2)**.
- Lõigake tsitrus pooleks.
- Lülitage seade vooluvõrku.

- Pange üks puuviljapool plastmasskoonuse **(C)** peale ja suruge seda kergelt allapoole, et seade tööle hakkaks **(joon. 3)**. Mahl voolab otse kannu **(B)**.
- Kui puuvili plastmasskoonuselt ära võtta, peatub seade automaatselt.
- **Ärge kasutage seadet järjest kauem kui 10 minutit.**

## SEADME PUHASTAMINE

- **Võtke seade enne mootoriploki (A) puhastamist alati vooluvõrgust välja.**
- Ärge kastke mootoriploki **(A)** vette ega pange seda voolava vee alla. Puhastage mootoriploki **(A)** niiske lapiga. Kuivatage hoolikalt.
- Puhastage kann **(B)** ja plastmasskoonus **(C)** kohe pärast kasutamist, et vältida viljalihaosakeste

- kleepumist nende külge **(joon.4)**.
- Ärge kasutage valgendajat (NaClO lahuseid) ega karedat küürimisnuustikut.
- Nõud **(B)**, plastikust tsitruspressi **(C)** ja turvakaant **(D)** võib pesta nõudepesumasinas ülemises nõuderestis, kasutades "Eco" või "vähemäärdund" pesuprogrammi.

## KASUTAMISKÕLBMATUKS MUUTUNUD ELEKTRILINE VÕI ELEKTRONILINE SEADE



### Aitame hoida looduskeskkonda!

- ① Teie seadme juures on kasutatud väga mitmeid ümbertöötlemist või kogumist võimaldavaid materjale.
- ➡ Seadme utiliseerimise tagamiseks viige see spetsiaalsesse kogumispunkti.

## APARATO APRAŠYMAS

- A. - Variklio blokas
- B. - Ašotėlis

- C. - Plastikinis konusas su grotelėmis
- D. - Apsauginis dangtelis

## SAUGOS PATARIMAI

- Prieš pirmą kartą naudodami šį aparatą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją: netinkamo naudojimo atveju gamintojas neprisiima jokios atsakomybės.
- Kad būtų užtikrintas Jūsų saugumas, šis aparatas atitinka galiojančius techninius reikalavimus ir teisės normas.
- Šis aparatas nėra skirtas naudoti asmenims (taip pat vaikams), kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra apribotos, taip pat asmenims, neturintiems atitinkamos patirties arba žinių, išskyrus tuos atvejus, kai už jų saugumą atsakingi asmenys užtikrina tinkamą priežiūrą arba jie iš anksto gauna instrukcijas dėl šio aparato naudojimo.
- Vaikai turi būti prižiūrimi, kad jie nežaistų su aparatu.
- Visuomet po kiekvieno naudojimo išjunkite aparatą iš elektros tinklo.
- Niekada nedėkite aparato į vandenį, nei į jokią kitą skystį. Taip pat neskalkaukite jo po tekančiu vandeniu.
- Šis aparatas skirtas veikti tik nuo kintamosios elektros srovės. Prieš naudodami aparatą pirmą kartą patikrinkite, ar jūsų elektros tinklo įtampa sutampa su nurodytąja ant aparato. Bet kokia jungimo klaida panaikina garantiją.
- Nedėkite šio aparato ir jo nenaudokite ant įkaitusio paviršiaus arba šalia atviros ugnies (dujinės viryklės).
- Naudokite aparatą tik ant stabilaus darbo stalo, apsaugoto nuo vandens patekimo.
- Aparatą būtina išjungti iš elektros tinklo:
  - kai jam veikiant pasireiškia gedimas.
  - prieš kiekvieną valymą arba atliekant kitą priežiūros veiksmą.
  - po panaudojimo.
- Niekuomet neišjunkite aparato iš elektros tinklo traukdami už laido.
- Naudokite prailgintuvą tik įsitikinę, kad jis yra nepriekaištingos būklės.
- Elektros prietaisas neturi būti naudojamas, jeigu jis buvo nukritęs ant grindų.
- Jeigu maitinimo laidas yra sugadinamas, siekiant išvengti bet kokio pavojaus jį turi pakeisti gamintojas, gamintojo techninio aptarnavimo servisas arba panašios kvalifikacijos asmuo.
- Šis produktas yra skirtas naudoti namuose. Gamintojo garantija ir atsakomybė nebus taikoma, jeigu aparatas naudojamas profesinėje aplinkoje, netinkamai arba nesilaikant naudojimosi instrukcijos.
- **Niekada neviršykite didžiausios leistinos ašotėlio talpos (0,5 l).**
- Reguliariai valykite grotelės naudojimo metu, kad palengvintumėte sulčių nutekėjimą.

## NAUDOJIMAS

Prieš pirmą panaudojimą nuplaukite aparato dalis, kurios turės tiesiogiai liesis su maistu **(B, C ir D)**

- Uždėkite ašotėlį **(B)** ant variklio bloko **(A)**, tuomet užfiksuokite jį **(1 pav.)**.
- Uždėkite plastikinį konusą **(C)** ant ašotėlio **(B)** viduje esančio sukabinimo prietaiso **(2 pav.)**.
- Perpjaukite citrusinį vaisių į dvi dalis.
- Įjunkite aparatą į elektros tinklą.

- Pusę citrusinio vaisiaus uždėkite ant plastikinio konuso **(C)** ir iš lėto jį paspauskite, kad aparatas pradėtų veikti **(3 pav.)**. Sultys ims tekėti tiesiai į ašotėlį **(B)**.
- Kai vaisius nebeliečia plastikinio konuso, aparatas automatiškai išsijungia.
- Nenaudokite aparato nepertraukiamai ilgiau negu 10 minučių.

## APARATO VALYMAS

- Visada išjunkite aparatą prieš valydami variklio bloką **(A)**.
- Nenardinkite variklio bloko **(A)**, nekiškite jo po vandeniu. Valykite variklio bloką **(A)** drėgnu skudurėliu. Kruopščiai jį nusauskinkite.
- Valykite ašotėlį **(B)** ir plastikinį konusą **(C)** iškart po naudojimo, kad vaisių minkštymas prie jų nepriliptų **(4 pav.)**

- Nenaudokite balinamosios priemonės nei braižančios kempinės.
- Ašotėlį **(B)**, plastikinį konusą **(C)** ir apsauginį dangtelį **(D)** galima plauti indaplovėje viršutiniame krepšyje, naudojant „ECO“ arba lengvo praplovimo programas.

## NEBENAUDOJAMI ELEKTRINIAI AR ELEKTRONINIAI GAMINIAI



### Prisidėkime prie aplinkos apsaugos!



Jūsų aparate yra daug medžiagų, kurias galima pakeisti į pirmines žaliavas arba perdirbti.



Nuneškite jį į surinkimo punktą, kad aparatas būtų perdirbtas.

## IERĪCES APRAKSTS

- A. - Motora bloks
- B. - Mērtrauks

- C. - Plastmasas konuss ar atverēm
- D. - Aizsargvāks

## DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Pirms pirmreizējās lietošanas rūpīgi izlasiet ierīces lietošanas instrukciju. Neatbilstoša lietošana atbrīvo ražotāju no jebkādas atbildības.
- Ievērojot drošības apsvērumus, ierīce izstrādāta atbilstoši spēkā esošajām normām un tehniskajām prasībām.
- Šo ierīci nav paredzēts lietot personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskajām, uztveres vai garīgajām spējām vai personām, kam nav iepriekšējas pieredzes vai zināšanu, kā rīkoties ar ierīci, ja vien persona, kas ir atbildīga par drošību, uzraudzību vai ir saistīta ar ierīces lietošanu, nav sniegusi attiecīgas instrukcijas.
- Raugieties, lai ar ierīci nerotaļātos bērni.
- Pēc lietošanas vienmēr izslēdziet ierīci.
- Nekad nemērciet motora bloku ūdenī vai citā šķidrumā. Neskalojiet to zem tekoša ūdens.
- Ierīce paredzēta darbināšanai tikai ar maiņstrāvu. Pirms lietošanas pārliecinieties, vai tīkla spriegums atbilst tam, kas norādīts uz ierīces marķējuma. Ja ierīcei radīsies bojājumi nepareiza pieslēguma dēļ, garantija tiks anulēta.
- Nenovietojiet un nelietojiet ierīci uz karstas virsmas vai atklātas liesmas tuvumā (piemēram, pie gāzes plīts).
- Izmantojiet ierīci tikai uz stabilas un sausas darba virsmas.
- Izslēdziet ierīci:
  - ja darbības laikā vērojami traucējumi;
  - ja grasāties to tīrīt vai apkopt;
  - pēc lietošanas.
- Lai atslēgtu ierīci no strāvas, nekad neraujiet aiz vada.
- Pirms izmantot pagarinātāju, vienmēr pārliecinieties, ka tas ir nevainojamā darba kārtībā.
- Neizmantojiet sadzīves tehniku, kas ir bijusi nokritis.
- Ja elektrības vads ir bojāts, drošības apsvērumu dēļ lūdziet, lai to nomaina ražotāja pārstāvis, tehniskās apkopes dienesta darbinieks vai kāda cita kvalificēta persona.
- Ierīce paredzēta lietošanai mājāsaimniecībā. Izmantojot to profesionālām vajadzībām, neparedzētiem nolūkiem un neievērojot lietošanas instrukciju, tiek anulēta garantija, un ražotājs neuzņemas nekādu atbildību.
- **Nekad nepārsniedziet maksimālo pieļaujamo mērtrauka tilpumu (0,5 l).**
- Lai sula nonāktu mērtraukā, izmantošanas laikā regulāri tīriet konusu.

## LIETOŠANA

Pirms pirmreizējās lietošanas nomazgājiet detaļas, kas būs saskarē ar augļiem (**B**, **C** un **D**).

- Novietojiet mērtrauku (**B**) uz motora bloka un nofiksējiet to (**1. att.**).
- Uzstādiet plastmasas konusu (**C**) uz mērtrauka (**B**) (**2. att.**).
- Pārgrieziet citrusaugli uz pusēm.

- Ieslēdziet ierīci.
- Vienu augļa pusīti novietojiet uz konusa (**C**) un nedaudz piespiediet, lai iedarbinātu ierīci (**3. att.**). Izspiestā sula nonāks mērtraukā (**B**).
- Līdzko pacelsiet augli no konusa, ierīce automātiski apstāsies.
- **Nelietojiet ierīci ilgāk par 10 minūtēm bez pārtraukuma.**

## APARĀTA TĪRĪŠANA

- **Pirms motora bloka (A) tīrīšanas vienmēr atslēdziet ierīci no strāvas.**
- Nekad nemērciet motora bloku (**A**) ūdenī un neskalojiet zem tekoša ūdens. Tīriet motora bloku (**A**) ar mitru lupatiņu un uzmanīgi nožāvējiet.
- Lai augļu mīkstums nepiekalstu, mērtrauku (**B**) un plastmasas konusu (**C**) tīriet uzreiz pēc lietošanas (**4. att.**).

- Nemazgājiet ierīces detaļas hlorūdenī, neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.
- Trauks (**B**), plastmasas konuss (**C**) un drošības vāks (**D**) ir mazgājami trauku mazgājamās mašīnas augšējā nodaļā, izmantojot programmu „ECO” vai „SLIGHTY DIRTY” („viegli netīrs”).

## ELEKTRISKIE UN ELEKTRONISKIE PRODUKTI EKSPLUATĀCIJAS TERMIŅA BEIGĀS



### Iesaistāties vides aizsardzībā!



Ierīces ražošanā izmantoti vairāki materiāli, kas ir lietojami atkārtoti vai otrreiz pārstrādājami.



Nododiet to savākšanas punktā otrreizējai pārstrādei.

## TANIM

- A. - Motor ünitesi  
 B. - Hazne  
 C. - Izgaralı plastik koni  
 D. - Koruma kapağı

## GÜVENLİK TALİMATLARI

- Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz: kullanım kılavuzuna uygun olmayan bir kullanım halinde üretici her türlü sorumluluktan muaf tutulacaktır.
- Güvenliğiniz için bu cihaz yürürlükteki teknik kural ve normlara uygundur.
- Bu cihaz, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasiteleri zayıf olan, ya da bilgi ve deneyimden yoksun kişiler tarafından (çocuklar da dâhil), ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında ve cihazın kullanımı hakkında önceden bilgilendirilmiş kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Cihazla oynamadıklarından emin olmak için, çocukların gözetim altında tutulması tavsiye edilir.
- Her kullanımdan sonra her zaman cihazın fişini elektrik prizinden çekin.
- Motoru asla suyun veya herhangi başka bir sıvının altına tutmayın. Ayrıca akan suyun altında da durulamayın.
- Bu cihaz sadece alternatif akım ile çalışmak üzere tasarlanmıştır. İlk kullanımdan önce, şebeke geriliminin cihazın işaret plakası üzerinde belirtilene uygun olmasını kontrol edin. Her türlü hatalı bağlantı garantiyi iptal etmektedir.
- Bu cihazı sıcak bir plaka üzerine veya bir ateşin yakınına (gaz ocağı) koymayın ve kullanmayın.
- Ürünü sadece sabit ve su sıçrama riski bulunmayan bir çalışma alanı üzerinde kullanın.
- Aşağıdaki durumlarda cihazın fişinin elektrik prizinden çekilmesi gerekmektedir:
  - Çalışma esnasında anormal bir durum olması halinde.
  - Her temizlik veya bakımdan önce.
  - Kullanımdan sonra.
- Cihazın fişini asla kordonundan çekerek çıkarmayın.
- Bir uzatma kablosu kullanacaksanız, önce mutlaka uzatma kablosunun iyi durumda olmasını kontrol edin.
- Eğer yere düştü ise, elektrikli bir ev aletinin kullanılmaması gerekmektedir.
- Eğer elektrik kordonu hasarlı ise, her türlü tehlikeyi önlemek amacıyla, üretici, satış sonrası servis veya benzer vasıflara sahip biri tarafından değiştirilmelidir.
- Ürün ev içi kullanım için tasarlanmıştır. Mesleki amaçlı bir kullanım, uygun olmayan bir kullanım veya kullanım kılavuzuna uyulmaması durumlarında üreticinin garantisi ve sorumluluğu olmayacaktır.
- **Haznenin maksimum hacmini asla aşmayın (0,5 l).**
- Meyve suyunun akmasını kolaylaştırmak için kullanım esnasında izgarayı düzenli olarak temizleyin.

## KULANIM

İlk kullanımdan önce, besinlerle temas halinde olan parçaları yıkayın **(B, C & D)**.

- Hazneyi **(B)** motor ünitesi **(A)** üzerine yerleştirin, ardından kilitleyin **(şekil 1)**.
- Plastik koniyi **(C)** hazne içerisine yerleştirin **(B)** **(şekil 2)**.
- Sıkacağınız meyveyi ikiye bölün.
- Cihazın fişini elektrik prizine takın.

- Meyvenin yarısını plastik koni **(C)** üzerine yerleştirin ve cihazın çalışması için yavaşça bastırın **(şekil 3)**. Meyve suyu doğrudan hazne içerisine akacaktır **(B)**.
- Meyve plastik koni ile artık temas halinde olmadığına, cihaz otomatik olarak kapanır.
- **Cihazı sürekli olarak 10 dakikadan fazla kullanmayın.**

## TEMİZLEME

- **Motor ünitesini (A) temizlemeden önce cihazın fişini her zaman elektrik prizinden çekin.**
- Motor ünitesini **(A)** suya batırmayın, suyun altına tutmayın. Motor ünitesini **(A)** nemli bir bez yardımı ile temizleyin. Özenle kurutun.
- Posanın yapışmasını önlemek için, hazneyi **(B)** ve plastik koniyi **(C)**

kullanımın hemen ardından temizleyin **(şekil 4)**.

- Çamaşır suyu ve aşındırıcı sünger kullanmayın.
- Hazne **(B)**, plastik koni **(C)** ve koruma kapağı **(D)** Bulaşık makinenizin «EKONOMİ» yada «AZ KİRLİ» programında yıkanabilir.

## ÖMRÜ SONA EREN ELEKTRİKLİ VEYA ELEKTRONİK ÜRÜN



### Çevre korumasına katılım!



Cihazınız değerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir birçok malzeme içermektedir.



Cihazınızı bir toplama merkezine, veya olmadığı takdirde, işlenmek üzere yetkili bir servise teslim ediniz.

# GARANTİ BELGESİ

## GARANTİ İLE İLGİLİ OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUSLAR

Groupe Seb İstanbul tarafından verilen bu garanti, ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından doğacak arızaların giderilmesini kapsamadığı gibi, aşağıdaki durumlar garanti dışıdır.

1. Kullanma hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar,
2. Hatalı elektrik tesisatı kullanılması nedeniyle meydana gelebilecek arıza ve hasarlar,
3. Tüketici ürünü teslim aldıktan sonra, dış etkenler nedeniyle (vurma, çarpma, vs.) meydana gelebilecek hasarlar,
4. Garantili onarım için yetkili servise başvurulmadan önce Groupe Seb yetkili personeli veya yetkili servis personeli dışında birinin, cihazı onarım veya tadiline kalkışması durumunda,
5. Üründe kullanılan aksesuar parçalar.  
Yukarıda belirtilen arızaların giderilmesi ücret karşılığı yapılır.

## GARANTİ ŞARTLARI

Bu ürün ev kullanımı için tasarlanmıştır. Profesyonel kullanım için uygun değildir.

1. Garanti Süresi, ürünün teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Ürünün bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisidir.
3. Ürünün garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
4. Ürünün tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, ürünün servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, ürünün satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birine bildirim tarihinden itibaren başlar.
5. Sanayi ürününün arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı veya ithalatçı; ürünün tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi ürünü tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
6. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmezsiniz, tamiri yapılacaktır.
7. Ürünün:
  - Teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dörtten fazla veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların üründen yararlanmamayı sürekli kılması,
  - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - Servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumlarında, ücretsiz olarak değiştirme işlemi yapılacaktır.
8. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.



9. Garanti süresi içerisinde, servis istasyonları tarafından yapılmasının zorunlu olduğu, imalatçı veya ithalatçı tarafından şart koşulan periyodik bakımlarda; verilen hizmet karşılığında tüketiciden işçilik ücreti veya benzeri bir ücret talep edilemez.
10. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu Garanti Belgesi'nin kullanılmasına 4077 sayılı Kanun ile bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

### İMALATÇI VEYA İTHALATÇI FİRMANIN:

Ünvanı : Groupe SEB İstanbul Ev Aletleri Tic. A.Ş.  
Adresi : Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan sok. No:28 Kat:12 34398  
Maslak/İstanbul

### DANIŞMA HATTI: 444 40 50



### FİRMA YETKİLİSİNİN:

#### MALIN:

Markası : MOULINEX  
Cinsi : Narenciye Sıkacağı  
Modeli : PC400C31  
Belge İzin Tarihi : 24.06.2008  
Garanti Belge No : 54068  
Azami Tamir Süresi : 30 iş günü  
Garanti Süresi : 2 yıl  
Kullanım Ömrü : 7 Yıl

### SATICI FİRMANIN

Ünvanı :  
Adresi :  
Tel-Telefax :  
Fatura Tarih ve No :  
Teslim Tarihi ve Yeri :  
TARİH-İMZA-KAŞE :

Size en yakın servisimizi 444 40 50 numaralı Tüketici Danışma Hattımızdan öğrenebilirsiniz.

F	p. 1
GB	p. 3
D	p. 5
NL	p. 7
E	p. 9
I	p. 11
P	p. 13
GR	p. 15
ARA	p. 17
IR	p. 19
THA	p. 21
RUS	p. 23
UA	p. 25
PL	p. 27
EST	p. 29
LT	p. 31
LV	p. 33
TR	p. 35